INDEX -- VOLUME XL

January to November, 1967

Contributors and Articles

ALTER, MARIA P.: Bertolt Brecht und die rassischen Minderheiten, 58

BELGARDT, RAIMUND: "Romantische Poesie" in Friedrich Schlegels Aufsatz *Über das Studium der griechischen Poesie*, 165

CASSIRER, SIDONIE & HOLLMANN, WERNER: The Teaching of Literature and the Language Gap: Tape Programs for Initial Literature Courses, I, 234

COLBY, THOMAS E.: The Impenitent Prodigal: Hermann Hesse's Hero, 14

DILLER, EDWARD: Friedrich Dürrenmatt's Theological Concept of History, 363

DOSWALD, HERMAN K.: The Reception of *Jedermann* in Salzburg, 212

EVANS, CHARLOTTE B.: Wilhelm von Humboldts Sprachtheorie. Zum Gedächtnis seines 200. Geburtstages am 22. Juni, 509

EXNER, RICHARD: Der Weg über die höchste Vielfalt. Ein Bericht über einige neue Schriften zur Hofmannsthal-Forschung (Review Article), 92

FEUERLICHT, IGNACE: Omissions and Contradictions in Kafka's *Trial*, 339

FISCHER, HEINZ: Sprachliche Tendenzen bei Heinrich Böll und Günter Grass, 372

FRIEDRICHSMEYER, ERHARD: Strapinskis Krise in Kellers *Kleider machen Leute*: Eine Komplementärperspektive, 1

GROENKE, ULRICH A.: Vom pädagogischen Wert des Altsächsischen, 693

GRUBER, HELMUT: The Political-Ethical Mission of German Expressionism, 186

HAENICKE, DIETHER: Alfred Mombert: Beobachtungen zur Form seiner Gedicht-Werke, 41

HERTLING, GUNTER H.: Kleists *Michael Kohlhaas* und Fontanes *Grete Minde*: Freiheit und Fügung, 24

HIRSCHBACH, FRANK D.: Alfred Kerr und der Expressionismus, 204

JENNINGS, LEE B.: Classroom Translation: A Lesser Bugbear? 518

KING, JANET K.: Raabe's *Else von der Tanne*, 653

KLEMM, FREDERICK A.: Gerhart Hauptmann and the Dedication of *Das Deutsche Museum*, 684

KRISPYN, EGBERT: Günter Eichs Lyrik bis 1964, 320

KURTH, LIESELOTTE E.: Germanist: Forscher *und* Lehrer, 226

LINDBERG, JOHN D.: Gottsched gegen die Oper, 673

NEUMEYER, PETER F.: Franz Kafka and England, 630

NICHOLLS, ROGER A.: Idealism and Disillusion in Grabbe's *Aschenbrödel*, 68

REED, CARROLL E.: Loan-Word Stratification in Pennsylvania German, 83

REICHMANN, EBERHARD: Some Visual Aspects of Pronunciation, 398

ROSENFELD, SIDNEY: Die Magie des Namens in Joseph Roths *Beichte eines Mörders*, 351

SCHERER, GEORGE A. C.: Tapes for Coordination between High School and College, 393

SCHOLZ, ALBERT: Zu Luise Rinsers *Gefängnistagebuch*, 384

SJOGREN, CHRISTINE OERTEL: The *Cereus Peruvianus* in Stifter's *Nachsommer*: Illustration of a *Gestalt*, 664

STEINBRUCKNER, BRUNO FRIEDRICH: Zu Heinrich Wittenwilers *Ring*, 643

SUTTNER, CHRISTA: A Note on the Droste-Image and "Das Spiegelbild," 623

VALETTE, REBECCA M.: Improving Multiple-Choice Grammar Tests in German, 87

Reviewers of Books

ALT, TILO — Hans Erich Teitge's (ed.) *Theodor Storms Briefwechsel mit Theodor Mommsen*, 429

BATTS, M. S. — Harald Scholler's *A Word Index to the "Nibelungenklage,"* 263

———— Bert Nagel's *Das Nibelungenlied. Stoff - Form - Ethos*, 700

BEATIE, BRUCE A. — Karl Heinrich Bertau's *Sangverslyrik: Über Gestalt und Geschichtlichkeit mittelhochdeutscher Lyrik am Beispiel des Leichs*, 260

BENDER, WOLFGANG — Paul Böckmann's *Formensprache. Studien zur Literaturästhetik und Dichtungsinterpretation*, 409

BERGER, DOROTHEA—J. W. Smeed's *Jean Paul's "Dreams,"* 427

BERND, CLIFFORD A. — Norbert Fuerst's *The Victorian Age of German Literature*, 136

———— Walter Müller-Seidel & Wolfgang Preisendanz' (eds.) *Formenwandel. Festschrift zum 65. Geburtstag von Paul Böckmann*, 404

———— Paul Böckmann's (ed.) *Hymnische Dichtung im Umkreis Hölderlins*, 425

BETZ, FREDERICK — Thomas A. Riley's (ed.) *Theodor Fontane: Mathilde Möhring*, 737

BOERNER, PETER — Ingeborg Hillmann's *Dichtung als Gegenstand der Dichtung. Untersuchungen zum Problem der Einheit des "West-östlichen Divan,"* 713

BRANDT, THOMAS O. — Werner Mittenzwei's *Gestaltung und Gestalten im modernen Drama*, 727

BROWN, RUSSELL E. — Karlheinz Deschner's *Talente, Dichter, Dilettanten*, 725

BROWNING, R. M. — Ronald D. Gray's *An Introduction to German Poetry*, 140

———— G. W. McKay's (ed.) *Rainer Maria Rilke: Poems*, 445

COENEN, F. E. — *Schriften der Theodor - Storm - Gesellschaft*, Schrift 15, 431

COHN, DORRIT — Heinz Hillmann's *Franz Kafka: Dichtungstheorie und Dichtungsgestalt*, 137

———— Christoph Bezzel's *Natur bei Kafka: Studien zur Ästhetik des poetischen Zeichens*, 137

EBBINGHAUS, ERNST A. — Dennis H. Green's *The Carolingian Lord. Studies on Four Old High German Words Balder, Frô, Truhtin, Hêrro*, 261

EXNER, RICHARD — Ernst Waldinger's *Ich kann mit meinem Menschenbruder sprechen. Gedichte*, 437

FETZER, JOHN F.—Marion Sonnenfeld, Robert G. Marshall, Helen Sears & Barbara Kauber's (eds.) *Wert und Wort. Festschrift für Else M. Fleissner*, 415

FIFE, HILDEGARDE WICHERT — Gerald E. P. Gillespie's *Daniel Casper von Lohenstein's Historical Tragedies*, 704

FRIEDRICHSEN, G. W. S. — Elfriede Stutz's *Gotische Literaturdenkmäler*, 257

FUGATE, JOE K. — Frederick M. Barnard's *Zwischen Aufklärung und politischer Romantik: Eine Studie über Herders soziologisch-politisches Denken*, 709

GOLDSMITH, ULRICH K. — Ernst & Renate Grumach's (eds.) *Goethe: Begegnungen und Gespräche*, Bd. I. 1749-1776, 128

GOSS, ROBERT T. — Helmut Rehder, Ursula Thomas, W. Freeman Twaddell & Harry A. Walbruck's *Deutsch: Denken, Wissen und Kennen*, 733

GOTTSCHALK, MARTIN E. — John J. Mulligan's *Jetzt lesen wir-um besser zu hören, um besser zu sprechen, um besser zu schreiben*, 733

GRAHAM, PAUL G. — Dieter Cunz, Ulrich A. Groenke & Curtis C. D. Vail's *German for Beginners*, 147

———— H. J. Meessen & Kurt Blohm's *Lebendiges Deutschland*, 148

HATFIELD, HENRY — Käte Hamburger's *Der Humor bei Thomas Mann. Zum Joseph-Roman*, 274

HUEBENER, THEODORE — Claude Hill's *Zweihundert Jahre Deutscher Kultur*, 143

———— Peter Weiß's *Die Verfolgung und Ermordung Jean Paul Marats dargestellt durch die Schauspielgruppe des Hospizes zu Charenton unter der Anleitung des Herrn de Sade*, 728

IMMERWAHR, RAYMOND — James Trainer's *Ludwig Tieck—From Gothic to Romantic*, 716

KISTLER, MARK O. — W. E. Yuill's (ed.) *Christoph Martin Wieland: Der Prozeß um des Esels Schatten*, 444

KNUST, HERBERT — Margaret K. Bluske & Elizabeth K. Walter's *Das erste Jahr*, 276

———— Linde Klier & Uwe Martin's (eds.) *Deutsche Erzählungen*, 735

LAWSON, RICHARD H. — Wolfgang Harm's *Der Kampf mit dem Freund oder Verwandten in der deutschen Literatur bis um 1300*, 259

———— Hans-Hugo Steinhoff's *Die Darstellung gleichzeitiger Geschehnisse im mittelhochdeutschen Epos*, 702

LENEL, EDITH — A. E. Zucker's *General de Kalb. Lafayette's Mentor*, 280

LILLYMAN, WILLIAM — Jeffrey L. Sammons' *The Nachtwachen von Bonaventura. A Structural Interpretation*, 714

LINDENBERGER, HERBERT — Ernst Günter Bleisch's *Georg Trakl*, 724

———— T. J. Casey's *Manshape that Shone: An Interpretation of Trakl*, 724

LUCHTING, WOLFGANG A. — Erna Kritsch's *Modernes Deutsch: Eine Wiederholung der Grammatik mit modernen Autoren*, 446

MCCLUNEY, DANIEL C., JR. — Robert L. Kahn's (ed.) *Georg Friedrich Jünger: Major Dobsa und andere Erzählungen*, 737

METZGER, MICHAEL M. — Alfred Anger's (ed.) *Johann Wilhelm Ludwig Gleim: Versuch in scherzhaften Liedern und Lieder*, 708

MICHAEL, WOLFGANG F. — Hugo Moser, Rudolf Schützeichel & Karl Stackmann's (eds.) *Festschrift Joseph Quint anläßlich seines 65. Geburtstages überreicht*, 412

NEGUS, KENNETH — Marianne Thalmann's *The Romantic Fairy Tale: Seeds of Surrealism* (tr. by Mary B. Corcoran), 442

———— Ilse-Lore Konopatzki's *Grimmelshausens Legendenvorlagen*, 705

NEUSE, ERNA KRITSCH — Valentine C. Hubbs & Robert L. Kyes's *German in Review. Based on Selected Literary Texts*, 448

PENZL, HERBERT — John T. Waterman's *A History of the German Language*, 698

PUKNAT, SIEGFRIED B. — Ludwig W. Kahn's *Literatur und Glaubenskrise*, 126

———— Dieter Schmidt's *"Baal" und der junge Brecht. Eine textkritische Untersuchung zur Entwicklung des Frühwerks*, 433

REED, EUGENE E. — Wolfgang Jahn's *Kafkas Roman "Der Verschollene" ("Amerika")*, 139

REH, ALBERT M. — Günter Wicke's *Die Struktur des deutschen Lustspiels der Aufklärung*, 268

———— Walter Hinck's *Das deutsche Lustspiel des 17. und 18. Jahrhunderts und die italienische Komödie*, 268

REICHERT, HERBERT W. — Michael Kaiser's *Literatursoziologische Studien zu Gottfried Kellers Dichtung*, 720

RILEY, THOMAS A. — Wayne Wonderly's (ed.) *Eduard von Keyserling: Harmonie*, 146

———— Oskar Seidlin's *Versuche über Eichendorff*, 273

SANDER, MARGARET — *Theater hinter dem "Eisernen Vorhang,"* 435

SCHACH, PAUL — Werner Simon, Wolfgang Bachofer & Wolfgang Dittmann's (eds.) *Festgabe für Ulrich Pretzel. Zum 65. Geburtstag dargebracht von Freunden und Schülern*, 414

SCHAUM, KONRAD — Doris Starr's *Über den Begriff des Symbols in der deutschen Klassik und Romantik*, 272

SCHUMANN, DETLEV W. — Heinz Nicolai's *Goethe und Jacobi: Studien zur Geschichte ihrer Freundschaft*, 130

SEIDLIN, OSKAR — Walter Müller-Seidel's *Probleme der literarischen Wertung. Über die Wissenschaftlichkeit eines unwissenschaftlichen Themas*, 123

SILZ, WALTER — Helmut Sembdner's (ed.) *Heinrich von Kleist: Werke. In 1. Band*, 257

———— Helmut Sembdner's *Kleist-Biographie 1803-1862*, 424

SPYCHER, PETER — Klaus Lazarowicz's *Verkehrte Welt: Vorstudien zu einer Geschichte der deutschen Satire*, 264

———— Werner Kohlschmidt's *Dichter, Tradition und Zeitgeist. Gesammelte Studien zur Literaturgeschichte*, 418

STEER, A. G. JR. — Hans Georg Heun's *Shakespeares "Romeo und Julia" in Goethes Bearbeitung. Eine Stiluntersuchung*, 711

STEINER, CARL — Erika Meyer's *Elementary German. Second Edition*, 277

STEINHAUER, HARRY — Johann Wolfgang von Goethe's *Elective Affinities* (tr. by Elizabeth Mayer & Louise Bogan), 439

STRELKA, JOSEPH — Jost Hermand's *Jugendstil. Ein Forschungsbericht 1918-1964*, 722

TUSKEN, LEWIS W. — Margaret Mare's *Annette von Droste-Hülshoff*, 718

WASHINGTON, LAWRENCE M. — Herbert T. Etzler & Harvey I. Dunkle's *A German Review Grammar*, 278

WILKINSON, ELIZABETH M. — Gerhard Fricke & Herbert G. Göpfert's (eds.) *Friedrich Schiller: Werke. In drei Bänden*, 253

———— Johann Elias Schlegel's *On Imitation and Other Essays* (tr. by Edward Allen McCormick), 437

WINKLER, MICHAEL — Stefan H. Schultz's (ed.) *Deutsche Beiträge zur geistigen Überlieferung*, V, 421

ZIOLKOWSKI, THEODORE — Harry T. Moore's *Twentieth-Century German Literature*, 730

ZUCKER, A. E. — John T. Krumpelmann's *Southern Scholars in Goethe's Germany*, 279

Books Reviewed

ANGER, ALFRED (ed.) — *Johann Wilhelm Ludwig Gleim: Versuch in scherzhaften Liedern und Lieder*, 708

BARNARD, FREDERICK M. — *Zwischen Aufklärung und politischer Romantik: Eine Studie über Herders soziologisch-politisches Denken*, 709

BERTAU, KARL HEINRICH — *Sangverslyrik: Über Gestalt und Geschichtlichkeit mittelhochdeutscher Lyrik am Beispiel des Leichs*, 260

BEZZEL, CHRISTOPH — *Natur bei Kafka: Studien zur Ästhetik des poetischen Zeichens*, 137

BLEISCH, ERNST GÜNTER — *Georg Trakl*, 724

BLUSKE, MARGARET K. & WALTHER, ELIZABETH K. — *Das erste Jahr*, 276

BÖCKMANN, PAUL — *Formensprache. Studien zur Literaturästhetik und Dichtungsinterpretation*, 409

———— (ed.) — *Hymnische Dichtung im Umkreis Hölderlins*, 425

CASEY, T. J. — *Manshape that Shone: An Interpretation of Trakl*, 724

CUNZ, DIETER; GROENKE, ULRICH A.; VAIL, CURTIS, C. D. — *German for Beginners*, 147

DESCHNER, KARLHEINZ — *Talente, Dichter, Dilettanten*, 725

ETZLER, HERBERT T. & DUNKLE, HARVEY I. — *A German Review Grammar*, 278

FRICKE, GERHARD & GÖPFERT, HERBERT (eds.) — *Friedrich Schiller: Werke. In drei Bänden*, 253

FUERST, NORBERT — *The Victorian Age of German Literature*, 136

GILLESPIE, GERALD ERNEST PAUL — *Daniel Caspar von Lohenstein's Historical Tragedies*, 704

GOETHE, JOHANN WOLFGANG VON — *Elective Affinities* (tr. by Elizabeth Mayer & Louise Bogan), 439

GRAY, RONALD D. — *An Introduction to German Poetry*, 140

GREEN, DENNIS H. — *The Carolingian Lord. Studies on Four Old High German Words Balder, Frô, Truhtin, Hêrro*, 261

GRUMACH, ERNST & RENATE (eds.) — *Goethe: Begegnungen und Gespräche*, 128

HAMBURGER, KÄTE — *Der Humor bei Thomas Mann. Zum Joseph-Roman*, 274

HARMS, WOLFGANG — *Der Kampf mit dem Freund oder Verwandten in der deutschen Literatur bis um 1300*, 259

HERMAND, JOST — *Jugendstil. Ein Forschungsbericht 1918-1964*, 722

HEUN, HANS GEORG — *Shakespeares "Romeo und Julia" in Goethes Bearbeitung. Eine Stiluntersuchung*, 711

HILL, CLAUDE — *Zweihundert Jahre deutscher Kultur*, 143

HILLMANN, HEINZ — *Kranz Kafka: Dichtungstheorie und Dichtungsgestalt*, 137

HILLMANN, INGEBORG — *Dichtung als Gegenstand der Dichtung. Untersuchungen zum Problem der Einheit des "West-östlichen Divan,"* 713

HINCK, WALTER — *Das deutsche Lustspiel des 17. und 18. Jahrhunderts und die italienische Komödie*, 268

HUBBS, VALENTINE C. & KYES, ROBERT L. — *German in Review. Based on Selected Literary Texts*, 448

JAHN, WOLFGANG — *Kafkas Roman "Der Verschollene" ("Amerika")*, 139

KAHN, LUDWIG W. — *Literatur und Glaubenskrise*, 126

KAHN, ROBERT L. (ed.) — *Georg Friedrich Jünger: Major Dobsa und andere Erzählungen*, 737

KAISER, MICHAEL — *Literatursoziologische Studien zu Gottfried Kellers Dichtung*, 720

KLIER, LINDE & MARTIN, UWE (eds.) — *Deutsche Erzählungen*, 735

KOHLSCHMIDT, WERNER — *Dichter, Tradition und Zeitgeist. Gesammelte Studien zur Literaturgeschichte*, 418

KONOPATZKI, ILSE-LORE — *Grimmelshausens Legendenvorlagen*, 705

KRITSCH, ERNA — *Modernes Deutsch: Eine Wiederholung der Grammatik mit modernen Autoren*, 446

KRUMPELMANN, JOHN T. — *Southern Scholars in Goethe's Germany*, 279

LAZAROWICZ, KLAUS — *Verkehrte Welt: Vorstudien zu einer Geschichte der deutschen Satire*, 264

MARE, MARGARET — *Annette von Droste-Hülshoff*, 718

MCKAY, G. W. (ed.) — *Rainer Maria Rilke: Poems*, 445

MEESSEN, H. J.; BLOHM, KURT — *Lebendiges Deutschland*, 148

MEYER, ERIKA — *Elementary German. 2nd Edition*, 277

MITTENZWEI, WERNER — *Gestaltung und Gestalten im modernen Drama*, 727

MOORE, HARRY T.—*Twentieth-Century German Literature*, 730

MOSER, HUGO; SCHÜTZEICHEL, RUDOLF; STACKMANN, KARL (eds.) — *Festschrift Joseph Quint anläßlich seines 65. Geburtstages überreicht*, 412

MÜLLER-SEIDEL, WALTER — *Probleme der literarischen Wertung. Über die Wissenschaftlichkeit eines unwissenschaftlichen Themas*, 123

——— & PREISENDANZ, WOLFGANG (eds.) — *Formenwandel. Festschrift zum 65. Geburtstag von Paul Böckmann*, 404

MULLIGAN, JOHN J. — *Jetzt lesen wir—um besser zu hören, um besser zu sprechen, um besser zu schreiben*, 733

NAGEL, BERT — *Das Nibelungenlied. Stoff-Form-Ethos*, 700

NICOLAI, HEINZ — *Goethe und Jacobi: Studien zur Geschichte ihrer Freundschaft*, 130

REHDER, HELMUT; THOMAS, URSULA; TWADDELL, W. FREEMAN; & WALBRUCK, HARRY A. — *Deutsch: Denken, Wissen und Kennen*, 733

RILEY, THOMAS A. (ed.) — *Theodor Fontane: Mathilde Möhring*, 737

SAMMONS, JEFFREY L. — *The Nachtwachen von Bonaventura. A Structural Interpretation*, 714

SCHLEGEL, JOHANN ELIAS — *On Imitation and Other Essays* (tr. by Edward Allen McCormick), 437

SCHMIDT, DIETER — *"Baal" und der junge Brecht. Eine textkritische Untersuchung zur Entwicklung des Frühwerks*, 433

SCHOLLER, HARALD — *A Word Index to the "Nibelungenklage"*, 263

Schriften der Theodor-Storm-Gesellschaft, Schrift 15, 431

SCHULTZ, STEFAN H. (ed.) — *Deutsche Beiträge zur geistigen Überlieferung*, V, 421

SEIDLIN, OSKAR — *Versuche über Eichendorff*, 273

SEMBDNER, HELMUT (ed.) — *Heinrich von Kleist: Werke. In 1. Band*, 257

——— — *Kleist-Biographie 1803-1862*, 424

SIMON, WERNER; BACHOFER, WOLFGANG; DITTMANN, WOLFGANG (eds.) — *Festgabe für Ulrich Pretzel. Zum 65. Geburtstag dargebracht von Freunden und Schülern*, 414

SMEED, J. W. — *Jean Paul's "Dreams"*, 427

SONNENFELD, MARION; MARSHALL, ROBERT G.; SEARS, HELEN & KAUBER, BARBARA (eds.) — *Wert und Wort. Festschrift für Else M. Fleissner*, 415

STARR, DORIS — *Über den Begriff des Symbols in der deutschen Klassik und Romantik*, 272

STEINHOFF, HANS-HUGO — *Die Darstellung gleichzeitiger Geschehnisse im mittelhochdeutschen Epos*, 702

STUTZ, ELFRIEDE — *Gotische Literaturdenkmäler*, 257

TEITGE, HANS-ERICH (ed.) — *Theodor Storms Briefwechsel mit Theodor Mommsen. Mit einem Anhang: Theodor Storms Korrespondenzen für die Schleswig-Holsteinische Zeitung 1848*, 429

THALMANN, MARIANNE — *The Romantic Fairy Tale: Seeds of Surrealism* (tr. by Mary B. Corcoran), 442

Theater hinter dem "Eisernen Vorhang." (Mit Beiträgen von Jacek Frühling, Heinz Kersten, Wolfgang Kraus, Stephan Vajda, Klaus Völker und Philipp Wolff-Windegg) 435

TRAINER, JAMES — *Ludwig Tieck — From Gothic to Romantic*, 716

WALDINGER, ERNST — *Ich kann mit meinem Menschenbruder sprechen. Gedichte*, 437

WATERMAN, JOHN A. — *A History of the German Language*, 698

WEIß, PETER—*Die Verfolgung und Ermordung Jean Paul Marats dargestellt durch die Schauspielergruppe des Hospizes zu Charenton unter der Anleitung des Herrn de Sade*, 728

WICKE, GÜNTER — *Die Struktur des deutschen Lustspiels der Aufklärung*, 268

WONDERLY, WAYNE (ed.) — *Eduard von Keyserling: Harmonie*, 146

YUILL, W. E. (ed.) — *Christoph Martin Wieland: Der Prozeß um des Esels Schatten*, 444

ZUCKER A. E. — *General de Kalb. Lafayette's Mentor*, 280

Departments & Miscellaneous

AATG: Chapter officers, 160

——— Chapter reports, 296, 751

——— Proposed Constitution & By-Laws of the AATG (Drafts A & B), 487

——— Report of the Committee to Revise the Constitution, 485

——— Secretary's minutes of the 34th annual meeting, 290

——— Summer (1966) Project, 462

——— Treasurer's report, 311

——— Analysis of membership and subscription to *GQ*, 614

——— Individual membership and additional subscriptions, 530

——— Libraries subscribing to *GQ*, 605

——— Services rendered to members, 614

——— Statistics of interest to members, 616

Book Reviews: 92, 253, 404, 698

For FLES Members Only: 459, 749

In memoriam:
Guenther Keil, 506
Bayard Quincy Morgan, 317
Gertrude Peisel, 508
Charlotte H. Pekary, 318

New Editor's Greeting to the Subscribers, Members, and Authors: 503

Notes in Brief: 150, 282, 450, 740

Teacher's Forum: 747